



Bozen / Bolzano 5 ottobre 2020

Sachbearbeiter / Incaricato: Arianna Villotti

- An alle Gemeinden.  
Südtiroler Gemeindenverband  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
I-39100 Bozen (BZ)  
[gvcc@legalmail.it](mailto:gvcc@legalmail.it)
- A tutti i Comuni.  
Consorzio dei Comuni della Provincia  
di Bolzano  
Via Canonico Michael Gamper 10  
I-39100 Bolzano (BZ)  
[gvcc@legalmail.it](mailto:gvcc@legalmail.it)
- An den Landesverband der Kaminkehrer  
lvh.apa  
[info@lvh.it](mailto:info@lvh.it)
- All'associazione provinciale degli  
spazzacamini lvh.apa  
[info@lvh.it](mailto:info@lvh.it)
- An den Interdisziplinärer Ausschuss der  
technischen Berufskammern und  
Kollegien der autonomen Provinz Bozen  
[info@interprof.bz.it](mailto:info@interprof.bz.it)
- Al comitato interprofessionale delle  
professioni tecniche della Provincia di  
Bolzano  
[info@interprof.bz.it](mailto:info@interprof.bz.it)
- An die zuständige Landesabteilungen  
[umweltagentur@provinz.bz.it](mailto:umweltagentur@provinz.bz.it)  
[abteilung.hochbau@provinz.bz.it](mailto:abteilung.hochbau@provinz.bz.it)  
[vermoegensverwaltung@provinz.bz.it](mailto:vermoegensverwaltung@provinz.bz.it)  
[handwerk@provinz.bz.it](mailto:handwerk@provinz.bz.it)
- Alle competenti ripartizioni provinciali.  
[umweltagentur@provinz.bz.it](mailto:umweltagentur@provinz.bz.it)  
[abteilung.hochbau@provinz.bz.it](mailto:abteilung.hochbau@provinz.bz.it)  
[vermoegensverwaltung@provinz.bz.it](mailto:vermoegensverwaltung@provinz.bz.it)  
[handwerk@provinz.bz.it](mailto:handwerk@provinz.bz.it)
- An den Landesverband der Freiwilligen  
Feuerwehren Südtirols.  
[lfv@lfv.bz.it](mailto:lfv@lfv.bz.it)
- All'Unione provinciale dei corpi dei Vigili  
del Fuoco Volontari dell'Alto Adige.  
[lfv@lfv.bz.it](mailto:lfv@lfv.bz.it)

**Rundschreiben Nr. 1/2020**

**Betreff: Neufassung des  
Abnahmeprotokolls der Abgasanlagen  
und des Kontrollbuches für den  
Kaminkehrdienst**

Der Artikel 47 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung (D.L.H. vom 19. Mai 2009, Nr. 27) sieht vor, dass neu gebaute, umgebaute und noch nicht benützte Abgas-

[\Circolare](#) idoneità camini**Circolare n. 1/2020**

**Oggetto: la dichiarazione di idoneità  
dei sistemi di evacuazione dei fumi ed  
il libretto di spazzacamino.**

L'articolo 47 del Regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato (D.P.P. del 19 maggio 2009, n. 27) stabilisce che gli impianti di espulsione dei fumi e di

MOD. A001-26.1

und Zuluftanlagen vor ihrer Inbetriebnahme vom zuständigen Kaminkehrer auf ihre Tauglichkeit überprüft werden müssen.

Dasselbe gilt für Abgasanlagen, an welche Feuerstätten angeschlossen werden, deren Brennstoff geändert wird und die eine andere, über 20 Prozent höhere oder niedrigere Feuerleistung aufweisen oder durch die die Funktionsweise der Anlagen geändert wird.

Auch bestehende und bereits in Betrieb genommene Abgasanlagen können im Laufe der Jahre die ursprünglichen Eigenschaften verlieren und sich als untauglich erweisen.

Da zu den Pflichten des Kaminkehrers nicht nur die Reinigung, sondern auch die Überprüfung aller in Betrieb stehenden Feuerungsanlagen zählt, muss die Kaminkehrerin / der Kaminkehrer jeden Mangel bzw. jede Gefahrenquelle schriftlich festhalten und wenn nötig dem zuständigen Bürgermeister melden, der dann die nötigen Maßnahmen, bis hin zur Stilllegung der Feuerungsanlage, veranlassen muss.

Da der Benutzer oder die Benutzerin der Feuerungsanlage für Schäden, die bei eigenmächtiger Inbetriebnahme neuer oder stillgelegter Feuerungsanlagen ohne Abnahme durch den zuständigen Kaminkehrer oder die zuständige Kaminkehrerin entstehen, sowie für Schäden, die sei es durch den eigenmächtigen Betrieb als auch aufgrund der Unterlassung der ordentlichen und periodischen Reinigung und Überprüfung der Feuerungsanlagen entstehen selbst haftet, ist es wichtig, dass alle Maßnahmen wie auch Vorschriften unmissverständlich im Kehrbuch eingetragen werden.

Um diese transparente und zielorientierte Kommunikation zwischen Kaminkehrer und Benutzer der Anlage zu unterstützen, hat der Landesverband der Kaminkehrer in Zusammenarbeit mit der Agentur für Bevölkerungsschutz - Funktionsbereich Brandschutz, eine Neufassung des Kehrbuches und des Abnahmeprotokolls erarbeitet, welche diesem Rundschreiben beigelegt wird.

immissione dell'aria comburente di nuova costruzione, quelli ristrutturati e quelli non ancora utilizzati devono essere esaminati dallo spazzacamino addetto alla zona prima di essere messi in funzione.

Lo stesso vale per gli impianti di espulsione fumi a cui sono collegati impianti termici, il cui combustibile è stato cambiato o che hanno subito una variazione della potenza termica superiore o inferiore di oltre il 20 per cento di quella nominale o che cambiano il funzionamento degli impianti.

Anche gli impianti di scarico esistenti e già messi in servizio possono perdere le loro proprietà originali nel corso degli anni e rivelarsi inadatti.

Poiché i compiti dello spazzacamino comprendono non solo la pulizia, ma anche l'ispezione di tutti gli impianti di combustione in funzione, lo spazzacamino deve registrare per iscritto ogni difetto o fonte di pericolo e, se necessario, segnalarlo al Sindaco del comune competente, il quale deve poi predisporre le misure necessarie, compreso il divieto d'uso dell'impianto termico.

Poiché l'utente dell'impianto termico è sia responsabile per i danni causati da una messa in funzione non autorizzata di impianti di combustione nuovi o dichiarati non idonei senza previa accettazione dello spazzacamino responsabile di zona, che per i danni causati da un utilizzo privo di autorizzazione o dalla mancata esecuzione di una pulizia e di un controllo periodico degli impianti di combustione, è importante che tutte le misure e le disposizioni siano chiaramente indicate nel libretto dello spazzacamino.

Per sostenere questa comunicazione trasparente e mirata tra spazzacamini e utenti del sistema, l'Associazione provinciale degli Spazzacamini, in collaborazione con l'Agenzia per la Protezione civile - Area Funzionale Antincendio, ha redatto una nuova versione del libretto dello spazzacamino e della dichiarazione di idoneità, allegati alla presente circolare.

Wir möchten darauf hinweisen, dass man sich bei Fragen bezüglich der Auslegung der geltenden Brandschutzbestimmungen an das Amt für Brandverhütung wenden kann.

Vi informiamo inoltre che, in caso di domande sull'interpretazione delle norme antincendio vigenti, potete rivolgervi all'Ufficio Prevenzione Incendi.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Die Amtsdirektorin

La direttrice d'ufficio

Arianna Villotti

Anlage: Überprüfungsprotokoll

Kehrbuch

Allegato: Verbale di verifica

Libretto dello spazzacamino